

# Curriculum Vitae (Resume)

- **PERSONAL INFORMATION**

Name	Miguel Pires Pereira
Nationality	Portuguese - Portugal
Birthday	01/02/1974 in Lisbon, Portuga
Residence	Vila Nova de Gaia – Portugal Gibraltar – UK Overseas Territory
Em@il:	miguel.pires.pereira@gmail.com <a href="https://miguelpirespereira.wixsite.com/trad">https://miguelpirespereira.wixsite.com/trad</a>
ProZ member	<a href="http://www.proz.com/translator/1343048">http://www.proz.com/translator/1343048</a>

- **EDUCATION**

- Technological Degree in Enterprises Administration, finished with the final classification of 18 values in Clara de Resende's High School in Oporto, Portugal
- College degree in Modern Languages and Literature - Portuguese and French studies in Faculdade de Letras of Lisbon's University
- College degree in Modern Languages and Literatures - Portuguese and Spanish studies (major) and French studies (minor) in FCSH of Univ. Nova of Lisbon

- **OTHER STUDIES**

- Course of Latin in Institut Français in Oporto
- Portuguese War Navy – Communications, Translation and Cryptography Operator Course.
- Professional Training in Clients' Support and Use of Telecommunication's Database made in Vodafone
- Professional Training in Data fax Communications and Websites Administration made in Telecel / Vodafone.

- **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

- Portuguese War Navy – Communications, Translation and Cryptography Operator
- Translator and PR of Cineclube do Porto
- Tourism guide and interpreter in Port Wine Cellars of Osborne and Sandman
- Portuguese, Spanish, English translator and interpreter for UEFA, working in Futebol Clube do Porto, SAD (Portuguese football team)
- Clients' assistant in Vodafone (Spanish/English)
- Technical assistant of data and internet in Vodafone (Spanish/English )
- Transcription of courts' tapes since February 2002
- Portuguese, Spanish, Italian, French, and English freelancer translator and interpreter since 1999 for agencies, enterprises and public institutions.
- English and Spanish interpreter for Club de España in Oporto
- Spanish and Portuguese teacher (general and enterprises) in Lancaster College of Lisbon.
- Legal interpreter (Portuguese and Spanish) since 2003
- Translator, interpreter and PR for Sociedad Española de Internet Científico
- Technical Translator for Linde Material Handling Corporation

- Medical Translator for Medline Corporation (treatment devices, techniques, trials and pearls).

- **LANGUAGES**

- Translation Combinations

- English to Portuguese (Pt/Pt Native)
- Spanish to Portuguese (Pt/Pt Native)
- French to Portuguese (Pt/Pt Native)
- Italian to Portuguese (Pt/Pt Native)

- **TRANSLATION AREA'S**

Technical, Industrial, Electrical, Automotive, Medical and Pharmacology, Arts and Arts history, Trading/Forex, e-Commerce, Tourism, iGaming /Casino/ Poker and General.

- **SERVICES.**

Translation    MTPE Proofreading    Localization    Subtitling

- **COMPUTER SKILLS**

- Deep knowledge as a user of:
- Microsoft Office environments
- Windows environments and Intranet
- Cat Tools: Trados, Wordfast, Matecat, SmartCat.

Miguel Pires Pereira

+351 912 162 460

[miguel.pires.pereira@gmail.com](mailto:miguel.pires.pereira@gmail.com)

Skype: live.miguel.pires.pereira

<https://miguelpirespereira.wixsite.com/trad>

ProZ member <http://www.proz.com/translator/1343048>

**<> Translation <> MTP Editing <> Localization <> Subtitling <>**

06/2021